

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE- UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Corso di Dottorato di Ricerca in *Studi Linguistici e Letterari*

Ciclo XXXV

Progetto Formativo 2019/2020

Insegnamenti specifici per ogni curriculum

Curriculum:

- Italianistica
- Linguistica, traduzione e interpretazione
- Letterature straniere e comparate

Corsi trasversali dei curriculum:

Syllabo trasversale Italianistica: Storia della lingua italiana e filologia dei testi italiani

Syllabo trasversale Linguistica, traduzione e interpretazione: Linguistica e traduzione

Syllabo trasversale Letterature straniere e comparate: Geografia e storia delle letterature

23 gennaio	ORE 10-12	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI - VIA PETRACCO 8	RIEM	Partnership studies methodology in the literatures in English	Fondamenti curr: Letterature straniere e comparate
-------------------	-----------	---	------	---	--

6 febbraio	ORE 10-12	TRIESTE – ANDRONA CAMPO MARZIO	GEFTER	Canone e riletture/revisioni del canone	Fondamenti curr: Letterature straniere e comparate
7 febbraio	ORE 9-11	TRIESTE - VIA FILZI IV PIANO AULA DOTTORANDI	ONDELLI	Parlano davvero così chiaro? I populistici di destra in Italia, Francia, Regno Unito e Stati Uniti. L'approccio della linguistica dei corpora	Fondamenti curr: Linguistica, traduzione e interpretazione
10 febbraio	ore 10-12	UDINE – PALAZZO ANTONINI -STUDIO DOCENTE	VICARIO	La tipologia linguistica tra diacronia e sincronia	Fondamenti curr: Linguistica, traduzione e interpretazione
13 febbraio	ORE 12-14	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI - VIA PETRACCO 8	CALIARO	Un autore e il suo editore: Gabriele d'Annunzio ed Emilio Treves	Fondamenti curr: Italianistica
20 febbraio	ORE 10-12	TRIESTE - VIA FILZI IV PIANO AULA DOTTORANDI	QUAZZOLO	Il testo drammatico	Fondamenti curr: Italianistica
	ORE 14-16	TRIESTE - VIA DEL LAZZARETTO VECCHIO N. 8 - AULA DA DEFINIRE	BUONOMO	Oltre il pittoresco: la costruzione dell'Italia in Henry James	Fondamenti curr: Letterature straniere e comparate

21 febbraio	ORE 10-12	TRIESTE VIA FILZI 14, 4° PIANO, SALA RIUNIONI	CELOTTI	Lingua e Potere	Fondamenti curr: Linguistica, traduzione e interpretazione
	ORE 12-14	TRIESTE VIA FILZI 14, 4° PIANO, SALA RIUNIONI	FALBO	Oralità e scrittura	Fondamenti curr: Linguistica, traduzione e interpretazione
27 febbraio	ORE 11-13	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI - VIA PETRACCO 8	BOMBI	Le dinamiche del mutamento linguistico	Fondamenti curr: Linguistica, traduzione e interpretazione

12 marzo	ORE 10-12	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI - VIA PETRACCO 8	DECARIA	Le traduzioni di Niccolò Machiavelli.	Syllabo trasvers Italianistica: Storia della lingua italiana e filologia dei testi italiani
	ORE 12-14	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI - VIA PETRACCO 8	CONTARINI	Intorno alla categoria di preromanticismo: ragioni e silenzi di un dibattito	Fondamenti curr: Italianistica
13 marzo	ORE 11.30 – 13.30	TRIESTE - VIA FILZI 14- AULA S419	MAGRIS	Aspetti sociali del tradurre.	Fondamenti curr: Linguistica, traduzione e interpretazione
	ORE 14-16	TRIESTE - VIA FILZI 14 - AULA S419	PEREGO	Traduzione audiovisiva e inclusione sociale: il ruolo della lingua facile da leggere e da capire	Syllabo trasvers Linguistica, trad e interpret: Linguistica e trad

17 marzo	ORE 10 - 12	TRIESTE – VIA DEL LAZZARETTO VECCHIO, 8 SALA RIUNIONI 213	ADAMO	“Un fenomeno di un altro mondo” Considerazioni metodologiche sulla storia della traduzione a partire dal caso della ricezione della letteratura russa in Italia.	Fondamenti curr: Italianistica
19 marzo	ORE 9-11	TRIESTE - VIA DEL LAZZARETTO VECCHIO 8 - AULA 3	ADAMO	Traduzioni e questioni di genere	Syllabo trasvers Italianistica:Storia della lingua italiana e filologia dei testi italiani
	ORE 11-13	TRIESTE - VIA DEL LAZZARETTO VECCHIO 8 - AULA 3	ROMANINI	Tradizione discorsiva e generi letterari	Fondamenti curr: Italianistica
	ORE 14-16	TRIESTE - VIA DEL LAZZARETTO VECCHIO 8 - AULA 3	BUONOMO	Traduzione e identità nazionale	Syllabo trasvers Lett str e comp: Geografia e storia delle letterature
20 marzo	ore 10-12	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	FERRARO	Sull'autotraduzione letteraria	Syllabo trasvers Lett str e comp: Geografia e storia delle letterature
	ore 12-14	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	COSTANTINI	Problemi teorici e metodologici in linguistica storica: il dialetto alto tedesco di Sauris dai testi ottocenteschi a oggi	Syllabo trasvers Linguistica, trad e interpret: Linguistica e traduzione
26 marzo	ore 10-12	TRIESTE - VIA FILZI 14 – IV PIANO AULA DOTTORANDI	QUAZZOLO	Tradurre per il palcoscenico	Syllabo trasvers Italianistica:Storia della lingua italiana e filologia dei testi italiani
	ORE 12-14	TRIESTE - VIA FILZI 14 – IV PIANO AULA DOTTORANDI	BADURINA	L'etica della traduzione e l'immaginario dei Balcani	Syllabo trasvers Lett str e comp: Geografia e storia delle letterature

27 marzo	ORE 12-14	UDINE - AULA M2 – PALAZZO ANTONINI - VIA PETRACCO 8	ONIGA	La fortuna dell'Anfitrione di Plauto nelle letterature moderne,	Fondamenti curr: Letterature straniere e comparate
	ORE 14-16	UDINE - AULA M2 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	RABBONI	La Tebaide di Stazio volgarizzata: lo strano caso della traduzione (1729) del cardinale Cornelio Bentivoglio d'Aragona	Fondamenti curr: Italianistica

7 maggio	ORE 10-12	TRIESTE - VIA FILZI 14 – IV PIANO SALA RIUNIONI	LOZANO	Ritraduzione e riscrittura.	Syllabo trasvers Linguistica, trad e interpret: Linguistica e traduzione
	ORE 12-14	TRIESTE - VIA FILZI 14 – IV PIANO SALA RIUNIONI	FINOTTI	Traduzioni vere e immaginarie.	Syllabo trasvers Italianistica:Storia della lingua italiana e filologia dei testi italiani
8 maggio	ORE 10-12	UDINE - AULA M2 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	BORTOLUZZI	English as the lingua franca of academia	Syllabo trasvers Linguistica, trad e interpret: Linguistica e traduzione
	ORE 12-14	UDINE - AULA M2 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	ROCCO	Labirinto nelle letterature ispano-americane (da Sor Juana a Jorge Luis Borges e Julio Cortázar)	Fondamenti curr: Letterature straniere e comparate
13 maggio	ORE 12-14	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	FORMENTIN	Sul volgarizzamento Laurenziano del Liber medicinalis Almansoris.	Syllabo trasvers Italianistica:Storia della lingua italiana e filologia dei testi italiani
14 maggio	ORE 11-13	TRIESTE - VIA DEL LAZZARETTO VECCHIO 8 - AULA 2	ROMANINI	Boiardo traduttore: letteratura, tecnica e ragion di stato.	Syllabo trasvers Italianistica:Storia della lingua italiana e filologia dei testi italiani

15 maggio	ORE 10-12	UDINE - AULA M2 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	DE GIORGI	Una traduzione "impropria": le "Tre favole" (1903) di Lev Tolstoj	Syllabo trasvers Lett str e comp: Geografia e storia delle letterature
21 maggio	ORE 10-12	TRIESTE - ANDRONA CAMPO MARZIO, 10, DIP STUDI UMANISTICI	ZOPPELLARI	La traduzione in ambito postcoloniale	Syllabo trasvers Lett str e comp: Geografia e storia delle letterature
22 maggio	ORE 12-14	UDINE - AULA M2 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	ROMERO	Why dost not speak to me?'. Ovidio tradotto e interpretato da Shakespeare e Shakespeare tradotto (e interpretato) da Elio Vittorini»	Syllabo trasvers Lett str e comp: Geografia e storia delle letterature

4 giugno	ORE10-12	TRIESTE - VIA FILZI 14 – IV PIANO SALA RIUNIONI	CELOTTI	Critica del tradurre	Syllabo travers Linguistica, trad e interpret: Linguistica e traduzione
12 giugno	ORE 12-14	UDINE - AULA M1 – PALAZZO ANTONINI -VIA PETRACCO 8	DI SCIACCA	La traduzione del testo medievale: il caso del _Beowulf_.	Syllabo travers Linguistica, trad e interpret: Linguistica e traduzione